



Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

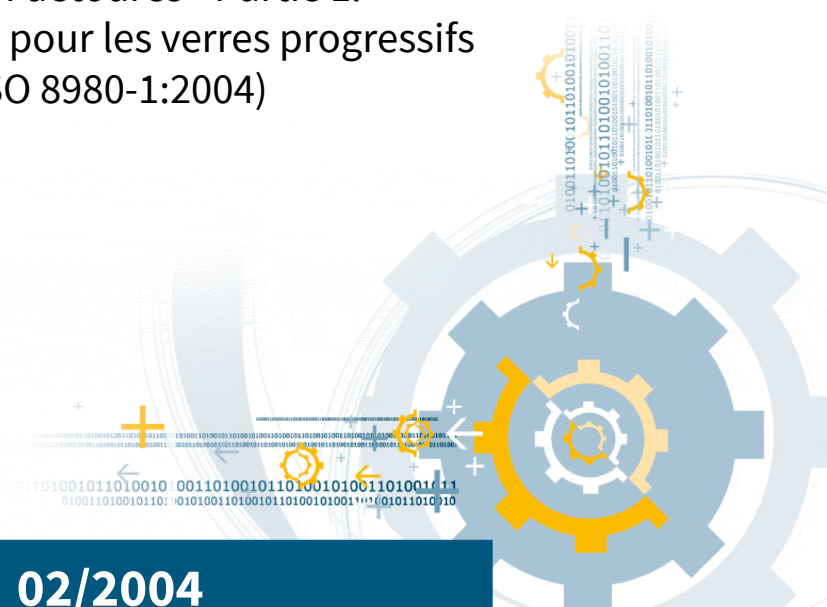
ILNAS-EN ISO 8980-1:2004

Augenoptik - Rohkantige fertige Brillengläser - Teil 1: Anforderungen an Ein- und Mehrstärkengläser (ISO 8980-1:2004)

Ophthalmic optics - Uncut finished
spectacle lenses - Part 1: Specifications
for single-vision and multifocal lenses
(ISO 8980-1:2004)

Optique ophtalmique - Verres de lunettes
finis non détournés - Partie 1:
Spécifications pour les verres progressifs
(ISO 8980-1:2004)

02/2004



Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 8980-1:2004 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 8980-1:2004 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

ILNAS-EN ISO 8980-1:2004

EUROPÄISCHE NORM **EN ISO 8980-1**
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

Februar 2004

ICS 11.040.70

Ersatz für EN ISO 8980-1:1997

Deutsche Fassung

**Augenoptik - Rohkantige fertige Brillengläser - Teil 1:
Anforderungen an Ein- und Mehrstärkengläser (ISO 8980-
1:2004)**

Ophthalmic optics - Uncut finished spectacle lenses - Part
1: Specifications for single-vision and multifocal lenses
(ISO 8980-1:2004)

Optique ophtalmique - Verres de lunettes finis non
détourés - Partie 1: Spécifications pour les verres
progressifs (ISO 8980-1:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 6. Januar 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Klassifizierung	5
5 Anforderungen	5
5.1 Allgemeines.....	5
5.2 Optische Anforderungen.....	6
5.2.1 Allgemeines.....	6
5.2.2 Grenzabweichungen der dioptrischen Wirkung von Ein- und Mehrstärkengläsern im Fernteil (bildseitiger Scheitelbrechwert).....	6
5.2.3 Grenzabweichungen der Nahzusatzwirkung bei Mehrstärkengläsern.....	7
5.2.4 Grenzabweichungen der optischen Zentrierung und Grenzabweichungen der prismatischen Wirkung.....	7
5.2.5 Grenzabweichungen der Prismenbasislage.....	8
5.3 Geometrische Grenzabmaße.....	8
5.3.1 Grenzabmaße der Größe fertiger Brillengläser.....	8
5.3.2 Grenzabmaße der Dicke.....	8
5.3.3 Grenzabmaße der Zusatzteilmaße bei Mehrstärkengläsern.....	8
6 Prüfverfahren	9
6.1 Allgemeines.....	9
6.2 Messverfahren für die dioptrische Wirkung von Einstärkengläsern und des Fernteils von Mehrstärkengläsern.....	9
6.3 Messverfahren für die Zylinderachse.....	9
6.3.1 Einstärkengläser.....	9
6.3.2 Mehrstärkengläser.....	9
6.4 Zentrierung und prismatische Wirkung.....	9
6.5 Messverfahren für die Nahzusatzwirkung.....	9
6.5.1 Bestimmung des Messverfahrens.....	9
6.5.2 Vorderflächenverfahren für die Messung des Nahzusatzes.....	10
6.5.3 Rückflächenverfahren für die Messung des Nahzusatzes.....	10
6.6 Messverfahren zur Bestimmung der Zusatzteilgröße.....	11
6.7 Werkstoff- und Oberflächenqualität.....	11
7 Identifizierung	11
8 Bezugnahme auf diesen Teil von ISO 8980	11
Anhang A (informativ) Werkstoff- und Oberflächenqualität	12
A.1 Beurteilung.....	12
A.2 Prüfverfahren.....	12
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	13
Anhang ZB (informativ) A-Abweichungen	14

Vorwort

Dieses Dokument EN ISO 8980-1:2004 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 172 „Optik und Photonik“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 170 „Augenoptik“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Monat Jahr (DOP), und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Monat Jahr (DOW) zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 8980-1:1997.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 8980-1:2004 wurde vom CEN als EN ISO 8980-1:2004 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf Internationale Normen sind im Anhang ZA (normativ) aufgeführt. A-Abweichungen sind im Anhang ZB (informativ) angegeben.